

GA

GA

GA



COIMISIÚN NA gCOMHPHOBAL EORPACH

An Bhruiséil 20.11.2009
COIM(2009)634 leagan deireanach

2009/0176 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE
maidir le rialacha comhchoiteanna do leithroinnt sliotán in aerfoirt Chomhphobail

(Leagan códaithe)

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. I gcomhthéacs Eoraip na ndaoine, cuireann an Coimisiún an-bhéim ar shimpliú agus ar shoiléiriú dlí an Chomhphobail ionas go mbeidh sé níos soiléire agus níos so-aimsithe don ghnáthshaoránach agus, dá réir sin, go gcruthófar deiseanna nua dó agus seans úsáid a bhaint as na cearta sonracha a bhronntar air.

Ní féidir an cuspóir seo a bhaint amach fad is atá líon mór forálacha a leasaíodh roinnt uaireanta, leasuithe suntasacha go minic, scaipthe anseo agus ansiúd, agus go mbíonn gá le cuardach a dhéanamh ar roinnt de na forálacha sin san ionstraim bhunaidh agus ar roinnt eile acu in ionstraimí leasaitheacha níos déanaí. Is gá, dá bhrí sin, mórobair thaighde a dhéanamh, i bhfoirm comparáide idir go leor ionstraimí éagsúla, chun na rialacha atá i bhfeidhm faoi láthair a shainaithint.

Ar an gcúis sin, beidh gá freisin le códú a dhéanamh ar rialacha a leasaíodh go minic má tá dlí an Chomhphobail le bheith soiléir agus trédhearcach.

2. Chinn an Coimisiún, dá bhrí sin, an 1 Aibreán 1987¹ a chuid ball foirne a threorú nár mhór na hionstraimí reachtacha uile a chódú i ndiaidh deich leasú ar a mhéad, á chur i bhfios dóibh gur bunriachtanas é seo agus gur chóir do na ranna iarracht a dhéanamh na téacsanna a bhfuil siad freagrach astu a chódú laistigh d'agaí níos giorra fós lena chinntiú go bhfuil rialacha an Chomhphobail soiléir agus sothuigthe.
3. Dearbhaíodh é sin² i gConclúidí Uachtaránacht na Comhairle Eorpaí i nDún Éideann (Nollaig 1992) agus cuireadh béim ar an tábhacht a bhaineann le códú mar go dtugann sé cinnteacht maidir leis an dlí is infheidhme maidir le hábhar ar leith tráth ar leith.

Ní foláir gnáthnós imeachta reachtach an Chomhphobail a chomhlíonadh go huile agus go hiomlán agus an códú a dhéanamh.

Ós rud é nach ceadmhach athruithe a dhéanamh ar shubstaint na n-ionstraimí ar a mbeidh éifeacht ag an gcódú, tháinig Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún ar chomhaontú, i gcomhaontú idirinstiúideach an 20 Nollaig 1994, go bhféadfaí nós imeachta brostaithe a úsáid chun ionstraimí códaithe a ghlacadh go mear.

4. Is éard is aidhm don togra seo códú a dhéanamh ar Rialachán (CEE) Uimh. 95/93 ón gComhairle an 18 Eanáir 1993 maidir le rialacha comhchoiteanna do leithroinnt sliotán in aerfoirt Chomhphobail³. Glacfaidh an Rialachán nua ionad na n-ionstraimí éagsúla a chuimsítear ann⁴; caomhnaítear sa togra seo go huile agus go hiomlán inneachar na n-ionstraimí atá á gcódú agus, ar an ábhar sin, ní dhéanann sé ach iad a thabhairt le chéile gan ach na leasuithe foirmiúla sin amháin a bhfuil gá leo don phróiseas códaithe féin a dhéanamh.

¹ COIM (87) 868 Miontuairiscí.

² Féach Iarscríbhinn 3 a ghabhann le Cuid A de na Conclúidí.

³ Arna dhéanamh de bhun na Teachtaireachta ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle – Códú an *Acquis communautaire*, COIM(2001) 645 leagan deireanach.

⁴ Féach Iarscríbhinn I a ghabhann leis an togra seo.

5. Tarraingíodh suas an togra um chódú bunaithe ar réamh-chomhdhlúthú Rialachán (CEE) Uimh. 95/93 agus na n-ionstraimí lena leasaítear é, sna teangacha oifigiúla go léir. Is í Oifig Foilseachán Oifigiúil na gComhphobal Eorpach a rinne an comhdhlúthú sin trí chóras próiseála sonraí. I gcás gur tugadh uimhreacha nua do na hAirteagail, taispeántar an comhghaol idir an tseanuimhir agus an uimhir nua i dtábla atá leagtha amach in Iarscríbhinn II a ghabhann leis an Rialachán códaithe.

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE**maidir le rialacha comhchoiteanna do leithroinnt sliotán in aerfoirt Chomhphobail
(leagan códaithe)****(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)**

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, go háirithe Airteagal 80(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta⁵ na hEorpa,Ag féachtaint don tuairim ó Choiste na Réigiún⁶,Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 251 den Chonradh⁷,

De bharr an méid seo a leanas:



- (1) Rinneadh Rialachán (CEE) Uimh. 95/93 ón gComhairle an 18 Eanáir 1993 maidir le rialacha comhchoiteanna do leithroinnt sliotán in aerfoirt Chomhphobail⁸ a leasú go suntasach roinnt uaireanta⁹. Ar mhaithe le soiléireacht agus le réasúnacht, ba cheart an Rialachán sin a chódú.

↓95/93 Aithris 1

- (2) Is ag dul i méid atá an éagothroime idir an méadú atá ag teacht ar an gcóras aeriompair san Eoraip agus an fháil ar bhonneagar leordhóthanach aerfoirt chun an t-éileamh sin a shásamh. Mar thoradh air sin, tá méadú ag teacht ar líon na n-aerfort sa Chomhphobal atá plódaithe.

⁵ [...], [...], lch. [...].

⁶ IO C [...], [...], lch. [...].

⁷ IO C [...], [...], lch. [...].

⁸ IO L 14, 22.1.1993, lch. 1.

⁹ Féach Iarscríbhinn I.

↓95/93 Aithris 2

- (3) Ba cheart sliotáin in aerfoirt atá plódaithe a leithroinnt de réir rialacha atá neodrach, trédhearcach agus neamh-idirdhealaitheach.

↓95/93 Aithris 3

- (4) Is é is fearr a ráthaítear ceanglas na neodrachta nuair a dhéanfaidh an Ballstát atá freagrach as an aerfort sin an cinneadh ar bhonn critéar oibiachtúil chun aerfort a chomhordú.

↓95/93 Aithris 4

- (5) Faoi choinníollacha áirithe, ar mhaithe le hoibríochtaí a éascú, go mbeidh Ballstát in ann aerfort a ainmniú mar aerfort comhordaithe ar choinníoll go gcomhlíontar prionsabal na trédhearcachta, prionsabal na neodrachta agus prionsabal an neamh-idirdhealaithe.

↓95/93 Aithris 5

- (6) Ba cheart don Bhallstát atá freagrach as an aerfort comhordaithe a áirithiú go gceapfar comhordaitheoir nach bhfuil aon amhras ann maidir lena neodracht.

↓95/93 Aithris 6

- (7) Is ríthábhachtach an ghné í trédhearcacht na faisnéise d'fhonn nós imeachta oibiachtúil a áirithiú maidir le leithroinnt sliotán.

↓95/93 Aithris 7

- (8) D'fhéadfadh na prionsabail lena rialaítear an córas reatha do leithroinnt sliotán a bheith mar bhonn leis an Rialachán seo ar choinníoll go dtiocfaidh forás ar an gcóras sin i gcomhréir leis an bhforás ar fhorbairtí nua iompair sa Chomhphobal.

↓95/93 Aithris 8

- (9) Is cuid de bheartas an Chomhphobail é an iomaíocht a éascú agus iontráil ar an margadh a spreagadh, dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meán Fómhair 2008 maidir le rialacha comhchoiteanna le haghaidh oibriú aerseirbhísí sa Chomhphobal¹⁰, agus éilíonn na cuspóirí sin tacaíocht láidir d'iompróirí a bhfuil sé beartaithe acu tús a chur le hoibríochtaí ar bhealaí laistigh den Chomhphobal.

↓95/93 Aithris 9

- (10) Tá foráil sa chóras atá ann do chearta marthanachta.

¹⁰ IO L 293, 31.10.2008, lch. 3.

↓ 95/93 Aithris 10

- (11) Ba cheart go leagfaí síos forálacha chun iontrálaithe nua a ligean isteach ar mhargadh an Chomhphobail.

↓ 95/93 Aithris 11

- (12) Is gá forálacha speisialta a dhéanamh, faoi imthosca teoranta, chun aersheirbhísí intíre leordhóthanacha chuig réigiúin an Bhallstáit lena mbaineann a choimeád ar bun.

↓ 95/93 Aithris 12

- (13) Is gá freisin cásanna, a thagann chun cinn de thoradh easpa slótán atá ar fáil, a sheachaint ina scaiptear na sochair a bhaintear as an léirscaoileadh go míchothrom agus ina ndéantar an iomaíocht a shaobhadh.

↓ 95/93 Aithris 13

- (14) Is inmhianaithe an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na slótáin atá ann chun na cuspóirí thuasluaite a bhaint amach.

↓ 95/93 Aithris 14

- (15) Is inmhianaithe go gcuirfidh tríú tíortha cóir choibhéiseach ar iompróirí Comhphobail.

↓ 95/93 Aithris 15 (oiriúnaithe)

- (16) ☒ Níor cheart ☒ go ndéanfaidh cur i bhfeidhm fhorálacha an Rialacháin seo dochar do rialacha iomaíochta an Chonartha, go háirithe Airteagal ☒ 81 ☒ agus ☒ Airteagal 82 ☒ de.

↓ 95/93 Aithris 16

- (17) I Londain, an 2 Nollaig 1987, tháinig an Spáinn agus an Ríocht Aontaithe ar chomhaontú maidir le socruithe do chomhar níos dlúithe i leith aerfort Ghiobráltar a úsáid agus tugadh an méid sin le fios i gcomhdhearbhú a rinne Airí Gnóthaí Eachtracha an dá Bhallstát, agus tá na socruithe sin le teacht i ngníomh fós.



- (18) Ba chóir na bearta is gá chun an Rialachán seo a chur chun feidhme a ghlacadh i gcomhréir le Cinneadh 1999/468/CE an 28 Meitheamh 1999 lena leagtar síos na nósanna imeachta maidir le feidhmiú na gcumhachtaí cur chun feidhme arna dtabhairt don Choimisiún¹¹.

¹¹ IO L 184, 17.7.1999, lch. 23.

↓95/93 Aithris 17

(19) Ba cheart an Rialachán seo a athbhreithniú tar éis dó a bheith i ngníomh ar feadh tréimhse socraithe chun a fheidhmiú a mheas,

↓ 95/93

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Raon feidhme

↓793/2004 Airt. 1, pointe 1

1. Beidh feidhm ag an Rialachán seo maidir le haerfoirt Chomhphobail.

↓ 95/93 (oirúnaithe)

2. Tuigtear nach ndéanfaidh cur i bhfeidhm an Rialacháin seo i leith aerfort Ghiobráltar dochar do sheasamh dlí na Spáinne ná do sheasamh dlí na Ríochta Aontaithe maidir leis an díospóid faoi cheannasacht ar an gcríoch ina bhfuil an t-aerfort suite.

3. Cuirfear cur i bhfeidhm fhorálacha an Rialacháin seo i leith aerfort Ghiobráltar ar fionraí go dtí go dtiocfaidh na socruithe a tugadh le fios sa chomhdhearbhú a rinne Aire Gnóthaí Eachtracha na Spáinne agus Aire Gnóthaí Eachtracha na Ríochta Aontaithe an 2 Nollaig 1987 i ngníomh. Cuirfidh Rialtas na Spáinne agus Rialtas na Ríochta Aontaithe an dáta sin in iúl don Chomhairle dá réir sin.

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo:

↓793/2004 Airt. 1, pointe 2(a)

- (a) ciallaíonn "sliotán" an cead arna thabhairt ag comhordaitheoir i gcomhréir leis an Rialachán seo chun úsáid a bhaint as raon iomlán an bhonneagair aerfoirt atá riachtanach chun aersheirbhís ag aerfort comhordaithe a oibriú ar dháta sonrach agus ag am sonrach chun críche tuirlingthe nó éirí de thalamh de réir mar atá leithroinnte ag comhordaitheoir i gcomhréir leis an Rialachán seo;
- (b) ciallaíonn "iontrálaí nua":
- (i) aeriompróir a iarrfaidh, mar chuid de shraith sliotán, sliotán ag aerfort aon lá ar bith, dá mba rud é, i gcás go nglacfaí le hiarraidh an aeriompróra, go mbeadh níos lú ná cúig shliotán ar an iomlán aige ag an aerfort sin an lá sin; nó

- (ii) aeriompróir a iarrfaidh sraith sliotán chun seirbhís sceidealta gan stad a oibriú do phaisinéirí idir dhá aerfort Comhphobail i gcás go bhfuil dhá aeriompróir eile ar a mhéid ag oibriú na seirbhíse sceidealta céanna gan stad idir na haerfoirt sin nó idir na córais aerfoirt sin an lá sin, dá mba rud é, i gcás go nglacfaí le hiarraidh an aeriompróra, go mbeadh, ina ainneoin sin, níos lú ná cúig shliotán ag an aeriompróir ag an aerfort sin an lá sin don tseirbhís gan stad sin; nó
- (iii) aeriompróir a iarrfaidh sraith sliotán ag aerfort chun seirbhís sceidealta gan stad a oibriú do phaisinéirí idir an t-aerfort sin agus aerfort réigiúnach i gcás nach bhfuil aon aeriompróir eile ag oibriú seirbhís sceidealta dhíreach do phaisinéirí idir na haerfoirt sin nó idir na córais aerfoirt sin an lá sin, dá mba rud é, i gcás go nglacfaí le hiarraidh an aeriompróra, go mbeadh, ina ainneoin sin, níos lú ná cúig shliotán ag an aeriompróir ag an aerfort sin an lá sin don tseirbhís gan stad sin.

Ní mheasfar gur iontrálaí nua ag an aerfort sin é aeriompróir a bhfuil níos mó ná 5 % d'iomlán na sliotán atá ar fáil an lá i dtrácht in aerfort áirithe aige, nó níos mó ná 4 % d'iomlán na sliotán atá ar fáil an lá i dtrácht i gcóras aerfoirt ina bhfuil an t-aerfort sin ina chuid de aige;

↓ 95/93

- (c) ciallaíonn "aersheirbhís dhíreach" seirbhís idir dhá aerfort lena n-áirítear agastadanna leis an aerárthach céanna agus leis an uimhir eitilite chéanna;
- (d) ciallaíonn "tréimhse sceidealaithe" séasúr an tsamhraidh nó séasúr an gheimhridh mar atá in úsáid i sceidil na n-aeriompróirí;
- (e) ciallaíonn "aeriompróir Comhphobail" aeriompróir a bhfuil ceadúnas oibríochta bailí aige arna eisiúint ag Ballstát i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008;

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 2(b)

- (f)
 - (i) ciallaíonn "aeriompróir" gnóthas aeriompair a bhfuil ceadúnas oibríochta bailí nó a choibhéis aige an 31 Eanáir ar a dhéanaí do shéasúr an tsamhraidh dá éis sin nó an 31 Lúnasa ar a dhéanaí do shéasúr an gheimhridh dá éis sin; chun críocha Airteagail 4, 8, 9 agus 12, beidh oibreacha eitlíochta gnó, i gcás ina mbíonn siad ag oibriú de réir sceidil, ar áireamh sa sainmhíniú ar aeriompróir; chun críocha Airteagal 7 agus Airteagal 17, beidh gach oibreacha aerárthaigh shibhialta ar áireamh sa sainmhíniú ar aeriompróir;
 - (ii) ciallaíonn "grúpa aeriompróirí" dhá aeriompróir nó níos mó ná dhá aeriompróir a chuireann oibríochtaí comhpháirteacha, oibríochtaí saincheadúnais nó códroinnt i gcrích i dteannta a chéile chun críche aersheirbhís shonrach a oibriú;
- (g) ciallaíonn "aerfort comhordaithe" aon aerfort inarb é an cás é gur gá go mbeadh sliotán leithroinnte ag comhordaitheoir ar aeriompróir nó ar aon oibreacha aerárthaigh eile chun críoch tuirlingthe nó éirí de thalamh, cé is moite d'eitiltí Stáit, tuirlingtí éigeandála agus eitiltí daonchairdiúla;

↓ 95/93 (oiriúnaithe)

- (h) ciallaíonn "córas aerfoirt" dhá aerfort nó níos mó ná dhá aerfort atá tiomsaithe le chéile agus a fhreastalaíonn ar an gcathair chéanna nó ar an gcomhchathair chéanna;
-

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 2(c)

- (i) ciallaíonn "aerfort éascaithe sceideal" aerfort ina bhféadfadh sé go dtarlódh plódú tráchta i dtréimhsí áirithe den lá, den tseachtain nó den bhliain agus atá toilteanach réiteach a dhéanamh trí chomhar deonach idir aeriompróirí agus a bhfuil éascaitheoir sceideal ceaptha chun oibríochtaí na n-aeriompróirí a éascú a bhíonn ag oibriú seirbhísí nó a bhfuil sé beartaithe acu seirbhísí a oibriú ag an aerfort sin;
- (j) ciallaíonn "comhlacht bainistithe aerfoirt" an comhlacht a bhfuil sé de chúram air, i gcomhar le gníomhaíochtaí eile nó a mhalairt, faoi dhlíthe náisiúnta nó faoi rialacháin náisiúnta na saoráidí aerfoirt a riar agus a bhainistiú agus gníomhaíochtaí na n-oibreoirí éagsúla atá ag an aerfort nó atá laistigh den chóras aerfoirt lena mbaineann a chomhordú agus a rialú;
- (k) ciallaíonn "sraith sliotán" cúig shliotán ar a laghad a bheidh iarrtha don am céanna an lá céanna den tseachtain ar bhonn rialta sa tréimhse sceidealaithe chéanna agus a bheidh leithroinnte ar an mbealach sin nó, murar féidir amhlaidh, a bheidh leithroinnte don am céanna a bheag nó a mhór;
- (l) ciallaíonn "eitlíocht ghnó" an earnáil sin den eitlíocht ghinearálta a bhaineann le hoibriú nó le húsáid aerárthaí ag comhlachtaí chun paisinéirí nó earraí a iompar mar chabhair chun a ngnó a sheoladh, i gcás go n-eitlítear na haerárthaí chun na gcríoch sin a meastar orthu de ghnáth nach chun críoch fruilithe phoiblí iad agus atá stiúrtha ag daoine a bhfuil, ar a laghad, ceadúnas bailí pólóta tráchtála acu lena ngabhann cáilíocht eitilte de réir uirlisí;
- (m) ciallaíonn "paraiméadair an chomhordaithe" an sloinneadh i dtéarmaí oibríochta ar an toilleadh go léir atá ar fáil do leithroinnt sliotán ag aerfort le linn gach tréimhse comhordaithe, a léireoidh na fachtóirí teicniúla, oibríochtúla agus comhshaoil go léir a théann i gcion ar fheidhmíocht bhonneagar an aerfoirt agus ar fheidhmíocht a fhochóras difriúil.
-

↓ 95/93

Airteagal 3

Coinníollacha a bhaineann le comhordú aerfoirt

↓ 793/2004 Airt. 1, pointe 3(a)
(oiriúnaithe)

1. Ní bheidh na Ballstáit faoi oibleagáid ar bith aerfort a ainmniú mar aerfort éascaithe sceideal nó mar aerfort comhordaithe ach amháin i gcomhréir le forálacha an Airteagail seo.

Ní ainmneoidh na Ballstáit aerfort mar aerfort comhordaithe ach amháin i gcomhréir le forálacha mhír 3.

↓ 95/93

→₁ 793/2004 Airt. 1 pointe 3(b)

2. Féadfaidh Ballstát, áfach, foráil a dhéanamh go n-ainmneofar aerfort ar bith mar →₁ aerfort éascaithe sceideal ← ar choinníoll go gcomhlíontar prionsabal na trédhearcachta, prionsabal na neodrachta agus prionsabal an neamh-idirdhealaithe.

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 3(c)

3. Áiritheoidh an Ballstát atá freagrach go ndéanfar anailís chríochnúil ar thoilleadh ag aerfort nach bhfuil stádas ainmniúcháin aige nó ag aerfort éascaithe sceideal agus gur comhlacht bainistithe an aerfoirt sin nó aon chomhlacht inniúil eile a dhéanfaidh an anailís tráth a mbeidh an Ballstát sin den tuairim go bhfuil gá leis, nó laistigh de shé mhí:

- (i) tar éis iarraidh i scríbhinn a fháil ó aeriompróirí a bhfuil baint acu le breis agus a leath de na hoibríochtaí ag aerfort nó ó chomhlacht bainistithe an aerfoirt i gcás go mbeidh ceachtar acu sin den tuairim nach bhfuil an toilleadh leordhóthanach i gcomhair oibríochtaí iarbhir nó oibríochtaí beartaithe i dtréimhsí áirithe; nó
- (ii) arna iarraidh sin ag an gCoimisiún, go háirithe i gcás nach bhfuil aerfort inrochtana i ndáiríre ach ag aeriompróirí a bhfuil sliotáin leithroinnte orthu nó i gcás go mbíonn fadhbanna móra ag aeriompróirí agus go háirithe ag iontrálaithe nua maidir le deiseanna tuirlingthe agus deiseanna éirí de thalamh a aimsiú ag an aerfort i dtrácht.

Aimseoidh an anailís seo, bunaithe ar mhodhanna atá aitheanta go coitianta, aon easnamh toillte, agus cuirfear san áireamh srianta comhshaoil ag an aerfort i dtrácht. Déanfar measúnú san anailís ar na deiseanna maidir le heasnamh dá leithéid a shárú trí bhonneagar nua nó modhnaithe, athruithe oibríochtúla, nó aon athrú eile, agus an t-amchlár atá beartaithe chun na fadhbanna a réiteach. Déanfar an anailís a thabhairt suas chun dáta i gcás go n-agrófar mír 5, nó i gcás go mbeidh athruithe ann ag an aerfort a bhfuil tionchar suntasach acu ar thoilleadh agus ar úsáid thoilleadh an aerfoirt. Cuirfear an anailís agus an modh arna úsáid ar fáil do na páirtithe a d'iarr an anailís ar an gcéad dul síos agus, arna iarraidh sin dóibh, do pháirtithe leasmhara eile. Cuirfear an anailís i bhfios don Choimisiún an tráth céanna.

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 3(d)

4. Bunaithe ar an anailís sin, rachaidh an Ballstát i gcomhairle le comhlacht bainistithe an aerfoirt, leis na haeriompróirí a úsáideann an t-aerfort go rialta, a n-eagraíochtaí ionadaíocha, le hionadaithe na heitlíochta ginearálta a úsáideann an t-aerfort go rialta agus le húdaráis rialaithe aerthrachta i dtaobh na staide mar atá sí maidir le toilleadh ag an aerfort.

5. I gcás go bhfuil fadhbanna maidir le toilleadh ann ar feadh tréimhse sceidealaithe amháin ar a laghad, áiritheoidh an Ballstát go n-ainmneofar an t-aerfort mar aerfort comhordaithe sna tréimhsí lena mbaineann ach amháin sna cásanna seo:

- (a) má tá an t-easnamh toillte chomh tromchúiseach sin nach féidir moilleanna suntasacha a sheachaint ag an aerfort, agus

(b) mura bhfuil aon deiseanna ann na fadhbanna seo a réiteach sa ghearrthearma.

6. De mhaolú ar mhír 5, féadfaidh na Ballstáit, in imthosca eisceachtúla, na haerfoirt a bhfuil fadhbanna toillte acu a ainmniú mar aerfoirt chomhordaithe don tréimhse iomchuí.

↓ 95/93

→₁ 793/2004 Airt. 1 pointe 3(e)

→₁ 7. ← Nuair a bheidh dóthain toillte curtha ar fáil chun na hoibríochtaí iarbhír nó na hoibríochtaí atá beartaithe a shásamh ag →₁ aerfort comhordaithe ←, foirceannfar a ainmniúchán mar →₁ aerfort comhordaithe ←.

Airteagal 4

↓ 793/2004 Airt. 1, pointe 4(a)

An t-éascaitheoir sceideal agus an comhordaitheoir

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 4(b)

1. Áiríteoidh an Ballstát atá freagrach as aerfort éascaithe sceideal nó as aerfort comhordaithe go gceapfar duine nádúrtha cáilithe nó duine dlítheanach cáilithe i gcáil éascaitheora sceideal nó comhordaitheora aerfoirt faoi seach tar éis dó dul i gcomhairle leis na haeriompróirí a úsáideann an t-aerfort go rialta, lena n-eagraíochtaí ionadaíocha agus le comhlacht bainistithe an aerfoirt agus leis an gcoiste comhordaithe, i gcás go bhfuil a leithéid de choiste ann. Féadfar an t-éascaitheoir sceideal céanna nó an comhordaitheoir céanna a cheapadh i gcomhair níos mó ná aerfort amháin.

2. Áiríteoidh an Ballstát atá freagrach as aerfort éascaithe sceideal nó as aerfort comhordaithe an méid seo a leanas:

- (a) i gcás aerfoirt éascaithe sceideal, go ngníomhóidh an t-éascaitheoir sceideal faoin Rialachán seo ar shlí atá neamhspleách, neodrach, neamh-idirdhealaitheach agus trédhearcach;
- (b) go mbeidh an comhordaitheoir ag aerfort comhordaithe iomlán neamhspleách tríd an gcomhordaitheoir a dheighilt ó thaobh a chuid feidhmeanna de ó aon pháirtí leasmhar amháin. Maoineofar gníomhaíochtaí an chomhordaitheora trí chóras lena ráthófar stádas neamhspleách an chomhordaitheora;
- (c) go ngníomhóidh an comhordaitheoir i gcomhréir leis an Rialachán seo ar shlí atá neodrach, neamh-idirdhealaitheach agus trédhearcach.

3. Glacfaidh an t-éascaitheoir sceideal agus an comhordaitheoir páirt i gcomhdhálacha idirnáisiúnta sceidealaithe aeriompróirí de réir mar atá ceadaithe faoi dhlí an Chomhphobail.

4. Cuirfidh an t-éascaitheoir sceideal comhairle ar aeriompróirí agus molfaidh sé amanna malartacha tuirlingthe agus/nó éirí de thalamh i gcás gur cosúil go mbeidh plódú tráchta ag an aerfort.

5. Is é an comhordaitheoir an t-aon duine amháin atá freagrach as sliotáin a leithroinnt. Leithroinnfidh sé na sliotáin i gcomhréir le forálacha an Rialacháin seo agus déanfaidh sé socrú ionas go bhféadfar sliotáin a leithroinnt, i gcás éigeandála, lasmuigh d'uaireanta oifige.

6. Déanfaidh an t-éascaitheoir sceideal monatóireacht ar an tslí ina mbeidh oibríochtaí na n-iompróirí i gcomhréir leis na sceidil a mholfar dóibh. Déanfaidh an comhordaitheoir monatóireacht ar an tslí ina mbeidh oibríochtaí na n-iompróirí i gcomhréir leis na sliotáin a leithroinnfear orthu. Déanfar na seiceálacha comhréireachta seo i gcomhar le comhlacht bainistithe an aerfoirt agus leis na húdaráis rialaithe aerthráchta agus cuirfear an t-am agus na paraiméadair ábhartha eile a bhaineann leis an aerfort i dtrácht san áireamh. Cuirfidh an comhordaitheoir tuarascáil bhliantúil ar ghníomhaíochtaí a bhainfidh, go háirithe, le cur i bhfeidhm Airteagal 9 agus Airteagal 17, maidir le haon ghearáin faoi chur i bhfeidhm Airteagal 8 agus Airteagal 12 a cuireadh faoi bhráid an choiste comhordaithe agus na bearta a rinneadh chun iad a réiteach, ar aghaidh chuig na Ballstáit lena mbaineann agus chuig an gCoimisiún arna iarraidh sin dóibh.

7. Oibreoidh na héascaitheoirí sceideal agus na comhordaitheoirí go léir i gcomhar le chéile chun neamhréireachtaí sna sceidil a aimsiú.

↓ 95/93

→₁ 793/2004 Airt. 1 pointe 4(c)

→₁ 8. Déanfaidh an comhordaitheoir, arna iarraidh sin air agus laistigh de thréimhse réasúnach, an fhaisnéis seo a leanas a chur ar fáil saor in aisce chun críche athbhreithnithe do pháirtithe leasmhara, go háirithe do chomhaltaí nó do bhreathnóirí ar an gcoiste comhordaithe, i scríbhinn nó in aon fhoirm eile is sorochtana: ←

- (a) sliotáin a bhí ag gach aerlíne roimhe seo faoi seach, in ord croineolaíoch, maidir le gach aeriompróir ag an aerfort,
- (b) sliotáin iarrtha (ar an gcéad iarratas), ag aeriompróirí agus in ord croineolaíoch i gcás gach aeriompróra faoi seach,
- (c) na sliotáin go léir atá leithroinnnte, agus na hiarrataí ar shliotáin gan réiteach, gach uile cheann acu arna liostú in ord croineolaíoch, ag aeriompróirí, i gcomhair gach aeriompróra,
- (d) na sliotáin atá ar fáil fós,
- (e) sonraí iomlána na gcritéar arna n-úsáid don leithroinnt.

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 4(d)

9. Cuirfear an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 8 ar fáil ar a dhéanaí tráth na gcomhdhálacha sceidealaithe ábhartha agus mar is iomchuí le linn na gcomhdhálacha agus ina ndiaidh sin. Cuirfidh an comhordaitheoir faisnéis dá leithéid ar fáil i bhformáid achomair arna iarraidh sin air. Féadfar táille a mhuirearú a bhaineann le costas maidir le faisnéis achomair dá leithéid a sholáthar.

10. Más rud é go bhfuil caighdeáin ábhartha ar fáil lena nglactar i gcoitinne maidir le faisnéis faoi sceidil, cuirfidh an t-éascaitheoir sceideal, an comhordaitheoir agus na haeriompróirí i bhfeidhm iad ar choinníoll go gcomhlíonann siad dlí an Chomhphobail.

Airteagal 5

An coiste comhordaithe

1. Áiritheoidh an Ballstát atá freagrach as aerfort comhordaithe go mbunófar coiste comhordaithe ag an aerfort sin. Féadfaidh coiste comhordaithe amháin a bheith ainmnithe i gcomhair aerfort amháin nó níos mó ná aerfort amháin. Beidh fáil ar bhallraíocht sa choiste seo ar a laghad ag na haeriompróirí a úsáideann an t-aerfort/na haerfoirt i dtrácht go rialta agus ag a n-eagraíochtaí ionadaíocha, comhlacht bainistithe an aerfoirt lena mbaineann, na húdaráis rialaithe aerthrachta ábhartha agus ag ionadaithe na heitlíochta ginearálta a úsáideann an t-aerfort go rialta.

Is iad seo a leanas na cúraimí a bheidh ar an gcoiste comhordaithe:

- (a) moltaí a dhéanamh nó comhairle a chur ar an gcomhordaitheoir agus/nó ar an mBallstát chun:
 - (i) na deiseanna chun toilleadh ag an aerfort a mhéadú arna gcinneadh i gcomhréir le hAirteagal 3 nó chun a úsáid a fheabhsú;
 - (ii) paraiméadair an chomhordaithe atá le cinneadh i gcomhréir le hAirteagal 6;
 - (iii) na modhanna chun monatóireacht a dhéanamh ar úsáid na sliotán leithroinnte;
 - (iv) treoirlínte áitiúla chun sliotáin a leithroinnt nó chun monatóireacht a dhéanamh ar úsáid na sliotán leithroinnte, ag cur san áireamh, *inter alia*, ábhar inní a d'fhéadfadh a bheith ann don chomhshaol, dá bhforáiltear in Airteagal 8(5);
 - (v) feabhsuithe ar choinníollacha tráchta atá i réim ag an aerfort i dtrácht;
 - (vi) fadhbanna tromchúiseacha a bhí ag iontrálaithe nua, dá bhforáiltear in Airteagal 12(9);
 - (vii) na ceistanna go léir a bhaineann le toilleadh an aerfoirt;
- (b) eadránú a dhéanamh idir na páirtithe go léir lena mbaineann maidir le gearáin faoi leithroinnt sliotán, dá bhforáiltear in Airteagal 14.

2. Tabharfar cuireadh d'ionadaithe na mBallstát agus don chomhordaitheoir freastal ar chruinnithe an choiste comhordaithe i gcáil breathnóirí.

3. Tarraingeadh an coiste comhordaithe suas rialacha nós imeachta i scríbhinn a fholóidh, *inter alia*, rannpháirtíocht, toghcháin, cé chomh minic is a bheidh na cruinnithe, agus an

teanga/na teangacha arna n-úsáid. Féadfaidh aon chomhalta den choiste comhordaithe treoirlínte áitiúla a mholadh dá bhforáiltear in Airteagal 8(5). Arna iarraidh sin ag an gcomhordaitheoir, pléifidh an coiste comhordaithe na teoirlínte áitiúla atá molta chun sliotáin a leithroinnt mar aon leis na treoirlínte sin atá molta chun monatóireacht a dhéanamh ar úsáid na sliotán leithroinnte. Cuirfear tuarascáil ar caibidlíocht an choiste comhordaithe faoi bhráid an Bhallstáit lena mbaineann agus tabharfar sa tuarascáil sin sonraí maidir leis na seasaimh éagsúla a thugtar le fios laistigh den choiste.

Airteagal 6

Paraiméadair an chomhordaithe

1. Áiríteoidh an Ballstát atá freagrach as aerfort comhordaithe go gcinnfear na paraiméadair do leithroinnt sliotán dhá uair in aghaidh na bliana, agus cuirfear na sriantaí ábhartha teicniúla, oibríochtúla agus comhshaoil uile san áireamh mar aon le haon athruithe orthu.

Beidh an cleachtas seo bunaithe ar anailís oibiachtúil ar na deiseanna chun freastal ar aerthrácht, agus cuirfear na cineálacha difriúla tráchta a bhíonn ag aerfort san áireamh, mar aon le plódú tráchta aerspáis a d'fhéadfadh tarlú le linn na tréimhse comhordaithe agus an staid maidir le toilleadh.

Cuirfear na paraiméadair in iúl do chomhordaitheoir an aerfoirt in am trátha sula dtarlóidh an chéad leithroinnt sliotán ar mhaithe le comhdhálacha a sceidealú.

2. Chun críche an chleachtais dá dtagraítear i mír 1, más rud é nach ndéanfaidh an Ballstát amhlaidh, saineoidh an comhordaitheoir tréimhsí ama ábhartha don chomhordú tar éis dó dul i gcomhairle leis an gcoiste comhordaithe agus i gcomhréir leis an toilleadh atá bunaithe.

3. Déanfar cinneadh na bparaiméadar agus an mhodheolaíocht a úsáidfear mar aon le haon athruithe orthu a phlé go mionsonraithe laistigh den choiste comhordaithe chun an toilleadh agus líon na sliotán atá ar fáil don leithroinnt a mhéadú, sula ndéanfar cinneadh críochnaitheach ar na paraiméadair don leithroinnt sliotán. Cuirfear na doiciméid ábhartha go léir ar fáil arna iarraidh sin ag páirtithe leasmhara.

Airteagal 7

Faisnéis d'éascaitheoirí sceideal agus do chomhordaitheoirí

1. Beidh ar aeriompróirí a bhíonn ag oibriú nó a bhfuil sé beartaithe acu oibriú ag aerfort éascaithe sceideal nó ag aerfort comhordaithe gach faisnéis ábhartha a iarrfar orthu a chur chuig an éascaitheoir sceideal nó chuig an gcomhordaitheoir faoi seach. Cuirfear an fhaisnéis ábhartha go léir ar fáil san fhormáid agus faoin teorainn ama atá sonraithe ag an éascaitheoir sceideal nó ag an gcomhordaitheoir. Cuirfidh an t-aeriompróir in iúl, go háirithe, don chomhordaitheoir, tráth a n-iarrtar an leithroinnt, cibé acu a bhainfidh sé sochar as stádas iontrálaí nua nó nach mbainfidh, i gcomhréir le hAirteagal 2(b), maidir le sliotáin iarrtha.

Maidir leis na haerfoirt eile go léir nach bhfuil aon stádas ainmniúcháin ar leith acu, soláthróidh comhlacht bainistithe an aerfoirt aon fhaisnéis atá ina sheilbh faoi sheirbhísí beartaithe aeriompróirí, arna iarraidh sin ag an gcomhordaitheoir.

2. Más rud é go dteipeann ar aeriompróir an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 a sholáthar, ach amháin más féidir leis a léiriú go sásúil go bhfuil imthosca maolaitheacha ann, nó más rud é go soláthraíonn sé faisnéis bhréagach nó mhíthreorach, ní chuirfidh an comhordaitheoir an iarraidh nó na hiarrataí ar shliotán arna ndéanamh ag an aeriompróir sin agus a bhaineann leis an bhfaisnéis bhréagach nó mhíthreorach nó leis an bhfaisnéis atá in easnamh san áireamh. Tabharfaidh an comhordaitheoir an deis don aeriompróir sin a bharúlacha a thíolacadh.

3. Déanfaidh an t-éascaitheoir sceideal nó an comhordaitheoir, comhlacht bainistithe an aerfoirt agus na húdaráis rialaithe aerthrácha gach faisnéis is gá chun a ndualgais féin a fheidhmiú, lena n-áirítear sonraí eitilt agus sliotáin, a mhalartú.

Airteagal 8

An próiseas chun sliotáin a leithroinnt

1. Leithroinntear sraith sliotán ón gcomhthiomsú sliotán ar iompróirí iarrthacha i bhfoirm ceadanna chun bonneagar an aerfoirt a úsáid chun críche tuirlingthe nó éirí de thalamh don tréimhse sceidealaithe dá n-iarrtar iad, agus nuair a bheidh an tréimhse sin dulta in éag beidh gá le hiad a chur ar ais sa chomhthiomsú sliotán mar atá leagtha amach i gcomhréir le forálacha Airteagal 12.

2. Gan dochar d'Airteagail 7, 9, 11, 12(1) agus 17, ní bheidh feidhm ag mír 1 den Airteagal seo i gcás go bhfuil na coinníollacha seo a leanas comhlíonta:

- (a) go bhfuil sraith sliotán in úsáid ag aeriompróir chun aersheirbhísí sceidealta agus aersheirbhísí cláraithe neamhsceidealta a oibriú, agus
- (b) gur féidir leis an aeriompróir sin a léiriú go sásúil don chomhordaitheoir gurb é an t-aeriompróir sin a d'oibrigh an tsraith sliotán i dtrácht, de réir mar a rinne an comhordaitheoir é sin a imreiteach, ar feadh 80 % ar a laghad den am le linn na tréimhse sceidealaithe dá leithroinneadh í.

I gcás dá leithéid tabharfaidh an tsraith sliotán sin teideal don aeriompróir lena mbaineann ar an tsraith chéanna sliotán sa chéad tréimhse sceidealaithe choibhéiseach eile, más rud é go bhfuil sé iarrtha ag an aeriompróir sin laistigh den teorainn ama dá dtagraítear in Airteagal 7(1).

3. Gan dochar d'Airteagal 12(2), i gcás nach féidir freastal ar na hiarrataí go léir ar shliotáin chun sástacht na n-aeriompróirí lena mbaineann, tabharfar tús áite d'aersheirbhísí tráchtála agus go háirithe do sheirbhísí sceidealta agus d'aersheirbhísí cláraithe neamhsceidealta. I gcás iarrataí iomaíocha laistigh den chatagóir chéanna seirbhísí, tabharfar tús áite d'oibríochtaí a bhíonn ar siúl ar feadh na bliana go léir.

4. Ní ghlacfar le hamchlár eile a thabhairt do shraith sliotán sula leithroinnfear na sliotáin atá fágtha sa chomhthiomsú dá dtagraítear in Airteagal 12 ar aeriompróirí iarrthacha eile ach amháin ar chúiseanna oibríochtúla nó sa chás go bhfeabhsófar amchlár sliotán aeriompróirí iarrthacha maidir leis an amchlár a iarradh i dtosach. Ní thiocfaidh sé i bhfeidhm go dtí go bhfaightear deimhniú sainráite ón gcomhordaitheoir.

5. Cuirfidh an comhordaitheoir san áireamh freisin rialacha agus treoirlínte breise arna mbunú ag tionscal an aeriompair ar fud an domhain nó ar fud an Chomhphobail mar aon le treoirlínte

áitiúla a mholfaidh an coiste comhordaithe agus a fhaomhfaidh an Ballstát nó aon chomhlacht inniúil eile a bheidh freagrach as an aerfort i dtrácht, ar choinníoll nach ndéanfaidh na rialacha agus na treoirlínte sin difear do stádas neamhspleách an chomhordaitheora, go gcomhlíonfaidh siad dlí an Chomhphobail agus go mbeidh siad dírithe ar úsáid éifeachtach an toillte ag an aerfort a fheabhsú. Cuirfidh an Ballstát i dtrácht fógra maidir leis na rialacha seo chuig an gCoimisiún.

6. Más rud é nach féidir freastal ar shliotán iarrtha, cuirfidh an comhordaitheoir na cúiseanna leis sin in iúl don aeriompróir iarrthach agus tabharfaidh sé an sliotán malartach is gaire atá ar fáil le fios.

7. Déanfaidh an comhordaitheoir, sa bhreis ar an leithroinnt sliotán atá beartaithe don tréimhse sceidealaithe, gach iarracht freastal a dhéanamh ar iarrataí ar shliotán amháin a dhéanfar faoi ghearrfhógra a bhaineann le haon chineál eitlíochta, an eitlíocht ghinearálta san áireamh. Chun na críche sin, féadfar sliotáin a úsáid atá fágtha sa chomhthiomsú dá dtagraítear in Airteagal 12 tar éis iad a dháileadh ar na hiompróirí iarrthacha agus sliotáin a bheidh ar fáil faoi ghearrfhógra.

Airteagal 9

So-aistritheacht na sliotán

1. Maidir leis na sliotáin:

- (a) féadfaidh aeriompróir iad a aistriú ó aerbhealach amháin go haerbhealach eile nó ó chineál seirbhíse amháin go cineál seirbhíse eile arna n-oibriú ag an aeriompróir céanna sin;
- (b) féadfar iad a aistriú:
 - (i) idir máthairchuideachtaí agus fochuideachtaí, agus idir fhochuideachtaí den mháthairchuideachta céanna;
 - (ii) mar chuid d'urlámhas a fháil ar chaipiteal aeriompróra;
 - (iii) i gcás táthcheangail iomláin nó páirt-táthcheangail nuair a bhaineann na sliotáin go díreach leis an aeriompróir a dhéantar a tháthcheangal;
- (c) féadfar iad a mhalartú, ceann amháin ar cheann eile, idir aeriompróirí.

2. Tabharfar fógra don chomhordaitheoir maidir leis na haistrithe nó na malartuithe dá dtagraítear i mír 1 agus ní thiocfaidh siad i bhfeidhm go dtí go bhfaightear deimhniú sainráite ón gcomhordaitheoir. Diúltóidh an comhordaitheoir na haistrithe nó na malartuithe a dheimhniú mura bhfuil siad i gcomhréir le ceanglais an Rialacháin seo agus mura bhfuil an comhordaitheoir sásta faoin méid seo a leanas:

- (a) nach ndéanfaí dochar d'oibriúcháin an aerfoirt, ag cur na srianta teicniúla, oibriúchtúla agus comhshaoil go léir san áireamh;
- (b) go bhfuil an teorannú arna fhorchur i gcomhréir le hAirteagal 11 comhlíonta;
- (c) nach dtagann aistriú sliotán faoi chuimsiú raon feidhme mhír 3.

3. Ní fhéadfar sliotáin arna leithroinnt ar iontrálaí nua mar atá sainmhínithe in Airteagal 2(b) a aistriú dá bhforáiltear i mír 1(b) den Airteagal seo ar feadh tréimhse arb ionann í agus dhá thréimhse sceidealaithe choibhéiseacha, ach amháin i gcás táthcheangal gníomhaíochtaí gnóthais fhéimhithe, rud atá údaraithe de réir an dlí.

Ní fhéadfar sliotáin arna leithroinnt ar iontrálaí nua mar atá sainmhínithe in Airteagal 2(b)(ii) agus (iii) a aistriú go haerbhealach eile dá bhforáiltear i mír 1(a) den Airteagal seo do thréimhse arb ionann í agus dhá thréimhse sceidealaithe choibhéiseacha ach amháin sa chás go dtabharfar an tosaíocht chéanna don iontrálaí nua ar an aerbhealach nua agus a tugadh dó don aerbhealach tosaigh.

Ní fhéadfar sliotáin arna leithroinnt ar iontrálaí nua mar atá sainmhínithe in Airteagal 2(b) a mhalartú dá bhforáiltear i mír 1(c) den Airteagal seo ar feadh tréimhse arb ionann í agus dhá thréimhse sceidealaithe choibhéiseacha, ach amháin chun amchlár na sliotán a fheabhsú do na seirbhísí seo i gcoibhneas an amchláir a iarradh i dtosach.

Airteagal 10

Éileamh ar chúiteamh a eisiamh

↓793/2004 Airt. 1, pointe 5
(oiriúnaithe)

Ní bheidh an teideal ar shraith sliotán dá dtagraítear in Airteagal 8(2) ina chúis le go n-eascróidh aon éileamh ar chúiteamh maidir le haon teorannú, srian nó díchur de a fhorchuirfear faoi dhlí an Chomhphobail, go háirithe agus rialacha an Chonartha a bhaineann le haeriompar á gcur i bhfeidhm.

Ní dhéanfaidh an Rialachán seo aon difear do chumhachtaí na n-údarás poiblí maidir le haistriú sliotán idir aeriompróirí a cheangal agus maidir leis an tslí ina leithroinntear iad a stiúradh de bhun an dlí náisiúnta iomaíochta nó de bhun Airteagal 81 nó Airteagal 82 den Chonradh nó de Rialachán [\[24\]](#) (CE) Uimh. 139/2004 [\[25\]](#) ón gComhairle¹². Ní fhéadfar na haistrithe seo a dhéanamh gan cúiteamh airgid.

Airteagal 11

Oibleagáidí seirbhíse poiblí

1. I gcás go bhfuil oibleagáidí seirbhíse poiblí forchurtha ar aerbhealach i gcomhréir le hAirteagal 16 de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008, féadfaidh Ballstát na sliotáin a bheidh riachtanach do na hoibríochtaí atá beartaithe don aerbhealach sin a chur in áirithe ag aerfort comhordaithe. Más rud é nach n-úsáidtear na sliotáin atá curtha in áirithe don aerbhealach sin, cuirfear ar fáil iad d'aon aeriompróir eile a chuirfidh suim san aerbhealach sin a oibriú i gcomhréir leis na hoibleagáidí seirbhíse poiblí, faoi réir mhír 2. Mura gcuirfidh aon iompróir eile suim san aerbhealach sin a oibriú agus mura n-eiseoidh an Ballstát lena mbaineann iarratas ar thairiscintí faoi Airteagal 16(10) de Rialachán (CEE) Uimh. 1008/2008, cuirfear na

¹² IO L [\[24\]](#) 24, 29.1.2004, lch.1. [\[25\]](#)

sliotáin in áirithe d'aerbhealach eile faoi réir oibleagáidí seirbhíse poiblí nó cuirfear ar ais sa chomhthiomsú iad.

2. Cuirfear an nós imeachta tairisceana a bunaíodh le hAirteagal 16(10), Airteagal 17(3) go (7) agus Airteagal 18(1) de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 i bhfeidhm maidir le húsáid na sliotán dá dtagraítear i mír 1 <X> den Airteagal seo <X> más rud é go gcuireann níos mó ná aeriompróir Comhphobail amháin suim i bhfreastal ar an aerbhealach agus más rud é nach raibh sé in ann sliotáin a fháil taobh istigh d'uair an chloig roimh na tráthanna a iarradh ar an gcomhordaitheoir nó dá n-éis sin.

↓793/2004 Airt. 1, pointe 6
(oiriúnaithe)

Airteagal 12

Comhthiomsú sliotán

1. Bunóidh an comhordaitheoir comhthiomsú ina mbeidh na sliotáin go léir nár leithroinneadh ar bhonn Airteagal 8(2) agus Airteagal 8(4). Cuirfear aon toilleadh nua sliotán a chinnfear de bhun Airteagal 3(3) isteach sa chomhthiomsú.

2. Ní thabharfaidh sraith sliotán nach bhfuil leithroinnte ar aeriompróir chun aersheirbhís sceidealta nó aersheirbhís chláráithe neamhsceidealta a oibriú teideal don aeriompróir sin ar an tsraith chéanna sliotán sa chéad tréimhse sceidealaithe choibhéiseach eile murar féidir leis an aeriompróir a léiriú go sásúil don chomhordaitheoir gurb é an t-aeriompróir sin a d'oibrigh iad, de réir mar a rinne an comhordaitheoir iad a imréiteach, ar feadh 80 % ar a laghad den am le linn na tréimhse sceidealaithe dá leithroinneadh iad.

3. Maidir le sliotáin arna leithroinnt ar aeriompróir roimh 31 Eanáir do shéasúr an tsamhraidh dá éis sin, nó roimh 31 Lúnasa do shéasúr an gheimhridh dá éis sin, ach a thugtar ar ais don chomhordaitheoir chun iad a leithroinnt an athuair roimh na dátaí sin, ní cuirfear san áireamh iad sin chun an úsáid a ríomh.

4. Murar féidir a léiriú go bhfuil an tsraith sliotán in úsáid ar feadh 80 % den am, cuirfear na sliotáin go léir atá sa tsraith sin isteach sa chomhthiomsú sliotán, ach amháin más féidir an neamhúsáid a chosaint ar bhonn aon cheann de na cúiseanna seo a leanas:

- (a) imthosca nárbh fhéidir a thuar ná a sheachaint agus nach bhfuil neart ag an aeriompróir orthu agus atá ina chúis leis an méid seo:
 - (i) an cineál aerárthaigh a úsáidtear de ghnáth san aersheirbhís i dtrácht a choinneáil ar an talamh;
 - (ii) aerfort nó aerspás a dhúnadh;
 - (iii) suaithheadh tromchúiseach a bheith ann d'oibríochtaí ag an aerfort lena mbaineann, lena n-áirítear na sraitheanna sliotán sin ag aerfoirt eile Chomhphobail a bhaineann leis na haerbhealaí dá ndearna an suaithheadh sin difear, le linn cuid mhór den tréimhse sceidealaithe ábhartha;

- (b) aersheirbhísí a bhriseadh i ngeall ar bheart lena bhfuil sé beartaithe difear a dhéanamh do na seirbhísí sin agus nach féidir leis an aeriompróir, go praiticiúil agus/nó go teicniúil, na hoibríochtaí a chur i gcrích mar a bhí beartaithe;
- (c) damáiste tromchúiseach airgeadais d'aeriompróir Comhphobail lena mbaineann, agus, dá dheasca sin, go ndeonóidh na húdaráis ceadúnúcháin ceadúnas sealadach, go dtí go ndéanfar atheagrú airgeadais ar an aeriompróir i gcomhréir le hAirteagal 9(1) de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008;
- (d) imeachtaí breithiúnacha a bhaineann le hAirteagal 11 a chur i bhfeidhm ar aerbhealaí a bhfuil oibleagáidí seirbhíse poiblí forchurtha ina leith de réir Airteagal 16 de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008 nuair a chuirfear oibriú na n-aerbhealaí sin ar fionraí shealadach dá thoradh sin.

5. Arna iarraidh sin ag Ballstát nó ar a thionscnamh féin, scrúdóidh an Coimisiún cur i bhfeidhm mhír 4 ag comhordaitheoir maidir le haerfort a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo.

Déanfaidh sé cinneadh laistigh de dhá mhí tar éis an iarraidh a fháil i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 16(2).

6. Gan dochar d'Airteagal 8(2) den Rialachán seo agus gan dochar d'Airteagal 19(2) de Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008, déanfar sliotáin a chuirtear sa chomhthiomsú a dháileadh ar na haeriompróirí iarrthacha. Déanfar 50 % de na sliotáin sin a leithroinnt ar an gcéad dul síos ar iontrálaithe nua ach amháin sa chás go bhfuil na hiarrataí ar na sliotáin sin ó iontrálaithe nua faoi bhun 50 %. Beidh an comhordaitheoir ag déileáil leis na hiarrataí ó na hiontrálaithe nua agus ó iompróirí eile go cóir, i gcomhréir leis na tréimhsí comhordaithe de gach lá sceidealaithe.

As measc na n-iarrataí ó iontrálaithe nua, tabharfar tús áite d'aeriompróirí atá i dteideal stádas a fháil mar iontralaí nua faoi Airteagal 2(b)(i) agus (ii) nó faoi Airteagal 2(b)(i) agus (iii).

7. Maidir le hiontralaí nua dar tairgeadh sraith sliotán atá laistigh d'uair amháin roimh an tráth ar iarradh nó dá éis sin ach nach bhfuil glactha aige leis an tairiscint sin, ní choimeádfaidh sé a stádas mar iontralaí nua don tréimhse sceidealaithe sin.

8. I gcás seirbhísí a oibríonn grúpa aeriompróirí, ní fhéadfaidh ach aeriompróir amháin as measc na n-aeriompróirí sin iarratas a dhéanamh ar na sliotáin a mbeidh gá leo. I gcás aeriompróra a oibríonn seirbhís dá leithéid glacann sé freagracht air féin as na critéir oibriúcháin a shásamh is gá chun na cearta marthanachta dá dtagraítear in Airteagal 8(2) a choimeád.

Féadfaidh aeriompróir amháin nó aeriompróir eile nó aeriompróirí atá páirteach i gcomhoibríocht na sliotáin a leithroinntear ar aeriompróir eile a úsáid, ar choinníoll go bhfanfaidh cód ainmniúcháin an iompróra ar a leithroinntear na sliotáin ar an eitilt chomhroinnte chun críoch comhordaithe agus monatóireachta. Ar scor na n-oibríochtaí sin, fanfaidh na sliotáin atá á n-úsáid ar an tslí sin leis an aeriompróir ar ar leithroinneadh iad ar an gcéad dul síos. Cuirfidh aeriompróirí a bhaineann le hoibríochtaí comhroinnte comhairle ar chomhordaitheoirí maidir le mionsonraí na n-oibríochtaí sin sula gcuirfear tús leis na hoibríochtaí sin.

9. Más rud é go bhfuil fadhbanna tromchúiseacha ag iontrálaithe nua fós, áiritheoidh an Ballstát go dtionólfar cruinniú de chuid choiste comhordaithe an aerfoirt. Is é an cuspóir a bheith leis an gcruinniú scrúdú a dhéanamh ar na deiseanna chun an staid a chur ina ceart. Tabharfar cuireadh don Choimisiún freastal ar an gcruinniú.

↓ 545/2009 Airt. 1(1)
(oiriúnaithe)

Airteagal 13

✕ Teideal leanúnach ar shraith sliotán ✕

↓ 545/2009 Airt. 1(1)

Chun críche Airteagal 12(2), glacfaidh comhordaitheoirí leis go bhfuil an teideal ag aeriompróirí ar an tsraith sliotán do thréimhse sceidealaithe shamhradh 2010 a leithroinneadh orthu i dtús thréimhse sceidealaithe shamhradh 2009 i gcomhréir leis an Rialachán seo.

↓ 793/2004 Airt. 1, pointe 7

Airteagal 14

Gearáin agus cearta achomhairc

1. Gan dochar do chearta achomhairc faoin dlí náisiúnta, cuirfear gearáin a bhaineann le cur i bhfeidhm Airteagail 7(2), 8, 9, 12 agus 17(1) go (4) agus (6) faoi bhráid an choiste comhordaithe. Déanfaidh an coiste, laistigh de thréimhse míosa tar éis an gearán a bheith curtha faoina bhráid, an t-ábhar a bhreithniú agus, más féidir, cuirfidh sé moltaí chuig an gcomhordaitheoir ar mhaithe leis an bhfadhb a réiteach. Más rud é nach féidir an gearán a réiteach, féadfaidh an Ballstát atá freagrach as, laistigh de thréimhse dhá mhí bhreise, a shocrú go ndéanfaidh eagraíocht ionadaíoch aeriompróirí nó eagraíocht ionadaíoch aerfort nó tríú páirtí eile idirghabháil.

2. Déanfaidh na Ballstáit na bearta iomchuí, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, chun na comhordaitheoirí a chosaint maidir le héilimh ar dhamáistí a bhaineann lena bhfeidhmeanna faoin Rialachán seo, ach amháin i gcás mórfhaillí nó mí-iompair thoiliúil.

↓ 95/93

Airteagal 15

↓ 793/2004 Airt. 1, pointe 8

Caidreamh le tríú tíortha

1. Aon uair is dealraitheach, maidir le sliotáin a leithroinnt agus a úsáid ina haerfoirt:

- (a) nach gcuireann tríú tír cóir ar aeriompróirí Comhphobail atá inchomparáide leis an gcóir a chuirtear faoin Rialachán seo ar aeriompróirí ón tír sin, ná
- (b) nach gcuireann tríú tír an chóir *de facto* faoin dlí náisiúnta ar aeriompróirí Comhphobail, ná
- (c) go gcuireann tríú tír cóir níos fabhraí ar aeriompróirí ó thríú tíortha eile ná ar aeriompróirí Comhphobail,

féadfaidh an Coimisiún, i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 16(2), a chinneadh go ndéanfaidh Ballstát nó Ballstáit bearta, lena n-áirítear cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a fhionraí go hiomlán nó go páirteach maidir le haeriompróir nó le haeriompróirí an tríú tír sin d'fhonn iompraíocht idirdhealaitheach an tríú tír lena mbaineann a leigheas.

↓ 95/93

2. Cuirfidh na Ballstáit in iúl don Choimisiún más rud é go bhfuil aon mhórdheacrachtaí, ó dhlí nó ó fhóras, ag aeriompróirí Comhphobail agus iad ag aimsiú sliotán ag aerfoirt i dtríú tíortha.

↓ 793/2004 Airt. 1, pointe 9
(oiriúnaithe)

Airteagal 16

Nós imeachta coiste

1. Beidh coiste de chúnamh ag an gCoimisiún.
 2. Sa chás go ndéantar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 agus Airteagal 7 de Chinneadh 1999/468/CE ón gComhairle, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de.
- Trí mhí a bheidh sa tréimhse a leagtar síos in Airteagal 5(6) de Chinneadh 1999/468/CE.
3. Féadfaidh an Coimisiún dul i gcomhairle leis an gCoiste maidir le haon ábhar eile a bhaineann leis an Rialachán seo a chur i bhfeidhm.

Airteagal 17

Forfheidhmiú

1. Féadfaidh na húdaráis inniúla bainistithe aerthrachta diúltú do phlean eitilte aeriompróra más rud é go bhfuil sé beartaithe ag an aeriompróir tuirlingt nó éirí de thalamh ag aerfort comhordaithe le linn na dtréimhsí sin ina bhfuil an t-aerfort comhordaithe, gan sliotán a bheith leithroinnte ag an gcomhordaitheoir ar an aeriompróir sin.
2. Tarraingeoidh an comhordaitheoir siar an tsraith sliotán a leithroinneadh go sealadach ar aeriompróir agus an t-aeriompróir sin á bhunú agus cuirfidh sé leis an gcomhthiomsú iad an 31 Eanáir do shéasúr an tsamhraidh dá éis sin nó an 31 Lúnasa do shéasúr an gheimhridh dá

éis sin más rud é nach bhfuil ceadúnas oibríochta nó a choibhéis sin ag an ngnóthas ar an dáta sin nó mura bhfuil dearbhú faighte ón údarás ceadúnúcháin inniúil gur dócha go n-eiseofar ceadúnas oibríochta nó a choibhéis sin sula dtosóidh an tréimhse ábhartha sceidealaithe.

3. Tarraingeoidh an comhordaitheoir siar an tsraith sliotán aeriompróra agus cuirfidh sé na sliotáin sin leis an gcomhthiomsú más sliotáin iad a fuair an t-aeriompróir tar éis iad a mhalartú de bhun Airteagal 9(1)(c) agus nár úsáideadh mar a bhí leagtha amach dóibh.

4. Maidir le haeriompróirí a oibríonn aersheirbhísí, arís agus arís eile agus d'aon ghnó, ag tráth atá an-difriúil ón sliotán leithroinnte mar chuid de shraith sliotán nó aeriompróirí a úsáideann sliotáin ar shlí atá an-difriúil ón tslí a tugadh le fios tráth a leithroinnte agus a dhéanann dochar, ar an dóigh sin, d'oibríochtaí an aerfoirt nó d'oibríochtaí aerthrachta, caillfidh siad a stádas dá dtagraítear in Airteagal 8(2). Féadfaidh an comhordaitheoir a chinneadh an tsraith sliotán i dtrácht a tharraingt siar ón aeriompróir sin don chuid sin den tréimhse sceidealaithe atá fágtha agus na sliotáin a chur leis an gcomhthiomsú tar éis dó seasamh an aeriompróra lena mbaineann a chloisteáil agus tar éis dó rabhadh amháin a eisiúint.

5. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh smachtbhannaí éifeachtúla, comhréireacha agus athchomhairleacha nó bearta coibhéiseacha ar fáil chun déileáil le haersheirbhísí a dhéantar a oibriú arís agus arís eile agus d'aon ghnó ag tráthanna atá an-difriúil ó na sliotáin leithroinnte nó le húsáid sliotán ar shlí atá an-difriúil ón tslí a tugadh le fios tráth a leithroinnte, áit a ndéanann sé sin dochar d'oibríochtaí an aerfoirt nó d'oibríochtaí aerthrachta.

6. Gan dochar d'Airteagal 12(4), más rud é nach féidir le haeriompróir an ráta úsáide 80 % mar atá sainmhínithe in Airteagal 8(2) a bhaint amach, féadfaidh an comhordaitheoir a chinneadh an tsraith sliotán i dtrácht a tharraingt siar ón aeriompróir sin don chuid sin den tréimhse sceidealaithe atá fágtha agus na sliotáin a chur leis an gcomhthiomsú, tar éis dó seasamh an aeriompróra lena mbaineann a chloisteáil.

Gan dochar d'Airteagal 12(4), más rud é nár úsáideadh aon sliotáin den tsraith sliotán sin tar éis tréimhse leithroinnte a fhreagraíonn do 20% de thréimhse bhailíocht na sraithe, cuirfidh an comhordaitheoir an tsraith sliotán sin i dtrácht leis an gcomhthiomsú don tréimhse sceidealaithe atá fágtha, tar éis dó seasamh an aeriompróra lena mbaineann a chloisteáil.

↓ 793/2004 Airt. 1 pointe 10

Airteagal 18

Tuarascáil agus comhar

1. Cuirfidh an Coimisiún tuarascáil faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir le feidhmiú an Rialacháin seo ar a dhéanaí trí bliana tar éis an 30 Iúil 2004. Díreofar aird, go háirithe, ar fheidhmiú Airteagail 8, 9 agus 12 sa tuarascáil.

2. Comhoibreoidh na Ballstáit agus an Coimisiún le chéile chun an Rialachán seo a chur i bhfeidhm, go háirithe maidir le faisnéis a bhailiú don tuarascáil a luaitear i mír 1.



Airteagal 19

Aisghairm

Aisghairtear Rialachán (CEE) Uimh. 95/93.

Déanfar tagairtí don Rialachán aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil in Iarscríbhinn II.

↓ 95/93 (oiriúnaithe)

Airteagal 20

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an ☒ fichiú ☒ lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an [...]

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán
[\[...\]](#)

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán
[\[...\]](#)



IARSCRÍBHINN I

An Rialachán aisghairthe agus liosta de na leasuithe comhleanúnacha a rinneadh air

Rialachán (CEE) Uimh. 95/93 ón gComhairle (IO L 14, 22.1.1993, lch.1)

Rialachán (CE) Uimh. 894/2002 ó (IO L 142, 31.5.2002, lch.3)
Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Rialachán (CE) Uimh. 1554/2003 ó (IO L 221, 4.9.2003, lch.1)
Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Rialachán (CE) Uimh. 793/2004 ó (IO L 138, 30.4.2004, lch.50)
Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

Rialachán (CE) Uimh. 545/2009 ó (IO L 167, 29.6.2009, lch. 24)
Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

IARSCRÍBHINN II

AN TÁBLA COMHGHAOIL

Rialachán (CEE) Uimh. 95/93	An Rialachán seo
Airteagal 1 agus Airteagal 2	Airteagal 1 agus Airteagal 2
Airteagal 3(1)(a)	Airteagal 3(1), an chéad fhomhír
Airteagal 3(1)(b)	Airteagal 3(1), an dara fhomhír
Airteagal 3(2) go (7)	Airteagal 3(2) go (7)
Airteagal 4	Airteagal 4
Airteagal 5(1), an chéad fhomhír	Airteagal 5(1), an chéad fhomhír
Airteagal 5(1), an dara fhomhír (a), an chéad fhleasc go dtí an seachtú fleasc	Airteagal 5(1), an dara fhomhír (a)(i) go (vii)
Airteagal 5(1)(b)	Airteagal 5(1)(b)
Airteagal 5(2) agus (3)	Airteagal 5(2) agus (3)
Airteagal 6 agus Airteagal 7	Airteagal 6 agus Airteagal 7
Airteagal 8(1)	Airteagal 8(1)
Airteagal 8(2), an chéad fhomhír, réamhabairtín	Airteagal 8(2), an chéad fhomhír, réamhabairtín
Airteagal 8(2), an chéad fhomhír, an chéad fhleasc agus an dara fleasc	Airteagal 8(2), an chéad fhomhír (a) agus (b)
Airteagal 8(2), an dara fhomhír	Airteagal 8(2), an dara fhomhír
Airteagal 8(3) go (7)	Airteagal 8(3) go (7)
Airteagal 8a	Airteagal 9
Airteagal 8a(1)	Airteagal 9(1)
Airteagal 8a(2)	Airteagal 9(2)
Airteagal 8a(3)(a)	Airteagal 9(3), an chéad fhomhír
Airteagal 8a(3)(b)	Airteagal 9(3), an dara fhomhír
Airteagal 8a(3)(c)	Airteagal 9(3), an tríú fhomhír
Airteagal 8b, an chéad abairt	Airteagal 10, an chéad mhír

Airteagal 8b, an dara habairt agus an tríú habairt	Airteagal 10, an dara mír
Airteagal 9	Airteagal 11
Airteagal 10(1), (2) agus (3)	Airteagal 12(1), (2) agus (3)
Airteagal 10(4)(a), an chéad fhleasc, an dara fleasc, agus an tríú fleasc	Airteagal 12(4)(a)(i), (ii) agus (iii)
Airteagal 10(4)(b), (c) agus (d)	Airteagal 12(4)(b), (c) agus (d)
Airteagal 10(5) go (9)	Airteagal 12(5) go (9)
Airteagal 10a	Airteagal 13
Airteagal 11	Airteagal 14
Airteagal 12	Airteagal 15
Airteagal 13(1), (2) agus (3)	Airteagal 16(1), (2) agus (3)
Airteagal 13(4)	—
Airteagal 14(1) go (5)	Airteagal 17(1) go (5)
Airteagal 14(6)(a) agus (b)	Airteagal 17(6), an chéad fhomhír agus an dara fomhír
Airteagal 14a	Airteagal 18
—	Airteagal 19
Airteagal 15	Airteagal 20
—	Iarscríbhinn I
—	Iarscríbhinn II